

# B 型肝炎疫苗

## 須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 為何要接種疫苗？

B 型肝炎是一種影響肝臟的嚴重疾病。它由 B 型肝炎病毒導致。B 型肝炎可導致持續數週的輕度疾病，或有可能導致嚴重、終生的疾病。

B 型肝炎病毒感染可能為急性或慢性。

**急性 B 型肝炎病毒感染**為短期疾病，在接觸到 B 型肝炎病毒後的最初 6 個月內發生。這可導致：

- 發燒、疲倦、食慾不振、噁心和／或嘔吐
- 黃疸（皮膚或眼睛呈黃色、尿發黑、白色糞便）
- 肌肉、關節及胃部疼痛

**慢性 B 型肝炎病毒感染**為長期疾病，當 B 型肝炎病毒持續存在於人體內時發生。大部分發展出慢性 B 型肝炎病毒的人並無症狀，但感染仍非常嚴重，並可導致：

- 肝損傷（肝硬化）
- 肝癌
- 死亡

慢性感染的人可能會將 B 型肝炎病毒傳播給其他人，即使這些人自己未感覺到生病或看起來並未生病。在美國多達一百四十萬人可能感染慢性 B 型肝炎。約有 90% 感染 B 型肝炎的嬰兒成為慢性感染，且約每 4 名中就有 1 名死亡。

當感染 B 型肝炎病毒之血液、精液或其他體液進入非感染者體內時，就會傳播 B 型肝炎。民眾可能因下列原因感染此病毒：

- 出生（如果母親已受感染，則嬰兒在出生時或出生後也會受到感染）
- 與感染者共用如刮鬍刀或牙刷等用品
- 與感染者的血液或開放傷口接觸
- 與受感染的伴侶發生性行為
- 共用針頭、針筒或其他注射藥物的器材
- 因針刺或其他尖銳器材而接觸到血液

美國每年大約有 2,000 人死於 B 型肝炎相關肝病。

**B 型肝炎疫苗**可以預防 B 型肝炎及其後果，包括肝癌及肝硬化。

### 2 B 型肝炎疫苗

B 型肝炎疫苗由 B 型肝炎病毒的成分所製成，不會導致 B 型肝炎感染。這種疫苗通常在 1 至 6 個月期間內注射 2、3 或 4 劑。

**嬰兒**應在出生時接種第一劑 B 型肝炎疫苗，通常將在 6 個月大時完成這一系列的接種。

所有未滿 19 歲的**兒童及青少年**，如未曾接種過此疫苗，亦應接受接種。

對於感染 B 型肝炎風險較高的**成年人**，如未曾接種過，亦建議接種 B 型肝炎疫苗，包括：

- 性伴侶感染 B 型肝炎的人士
- 有性生活且非處於長期單一性伴侶關係的人士
- 尋索性傳染病評估或治療的人士
- 與其他男性發生性行為的男性
- 共用針頭、針筒或其他注射藥物的器材的人士
- 與 B 型肝炎病毒感染者有接觸的家人
- 有接觸到血液或體液之風險的健康護理及公共安全人員
- 發展障礙者機構的居住者及員工
- 矯正機關內的人士
- 性騷擾或虐待的受害者
- 前往 B 型肝炎發生率較高地區旅行的人士
- 慢性肝病、腎病、人類免疫不全病毒 (Human Immunodeficiency Virus, HIV) 感染或糖尿病患者
- 任何其他想預防 B 型肝炎的人士

對於將 B 型肝炎疫苗與其他疫苗同時接種，目前沒有已知的風險。

### 3 不應接種此疫苗的人士

請告訴為您接種疫苗的人：

- **接種疫苗的人士**是否有任何嚴重、危及生命的過敏情況。

如果您曾在接種一劑 B 型肝炎疫苗後出現危及生命的過敏反應，或對該疫苗的任何成份嚴重過敏，則建議您不要接種。如果您想要更多有關疫苗成份的資訊，請詢問您的醫療服務人員。

#### 接受疫苗接種的人是否感覺不適。

如果您患有感冒等輕度疾病，很可能今天就可接種疫苗。如果您患有中度或重度疾病，則應該等到康復後再接種。您的醫生能為您提供建議。

## 4 疫苗反應風險

任何藥物，包括疫苗在內，都可能產生副作用。這些反應通常都很輕微，可以自行消失，但也可能產生嚴重反應。

大多數接種 B 型肝炎疫苗的人士並未因此出現任何問題。

接種 B 型肝炎疫苗後出現的輕度問題包括：

- 注射部位疼痛
- 體溫 37.7°C (99.9°F) 或以上

如果出現這些症狀，它們通常會在接種後不久出現，並持續 1 或 2 天。

您的醫生可告訴您更多有關這些反應的資訊。

接種此疫苗後可能出現的其他問題：

- 在接受任何醫療程序(包括接種疫苗)後有時會出現昏厥。在接種疫苗後坐臥約 15 分鐘有助於預防暈厥及因跌倒而受傷。如果您感到眩暈、視力發生變化或出現耳鳴，請告訴您的健康護理提供者。
- 有些人會感覺肩膀疼痛，而且比注射後通常會產生的疼痛更嚴重且持續更久。此情況十分罕見。
- 任何藥物都可能導致嚴重的過敏反應。疫苗造成如此反應的情況十分罕見，估計一百萬劑接種中約發生 1 例，並且通常會在接種疫苗後幾分鐘至幾小時內發生。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重傷害或死亡。

疫苗的安全性始終得到監控。欲瞭解更多資訊，請瀏覽：[www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 5 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

我該注意什麼？

- 留意任何引起您擔心的情況，如嚴重過敏反應、發高燒或行為異常的跡象。

嚴重過敏反應的跡象可能包括蕁麻疹、面部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、頭暈及虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後開始出現。

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

DCH-0450C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

## 我該怎麼辦？

- 如果您認為那是嚴重過敏反應或不能耽擱的其他緊急情況，請致電 9-1-1 或前往最近的醫院，否則請致電您的診所。

隨後，應將反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (疫苗不良事件報告系統) (VAERS)。您的醫生應提交此報告，或者您可透過 VAERS 網站 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或致電 1-800-822-7967 自行報告。

VAERS 不提供醫療意見。

## 6 國家疫苗傷害賠償計劃

- 請詢問您的醫護人員 National Vaccine Injury Compensation Program (國家疫苗傷害賠償計劃) (VICP) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。

認為自己可能受到疫苗傷害的人士可致電

1-800-338-2382 或瀏覽 VICP 網站

[www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 了解該計劃與如何提出索償。提出索償是有時間限制的。

## 7 如何獲知更多？

- 請詢問您的醫護人員。其會向您提供疫苗的包裝說明書或建議其他資訊來源。
- 請致電當地或州衛生局。
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (疾病管制局) (CDC)：
  - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 瀏覽 CDC (疾病管制局) 網站：[www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement  
Hepatitis B Vaccine  
Traditional Chinese



Office use only

10/12/2018 | 42 U.S.C. § 300aa-26